



# SWING ALS 30 ANYS



# LA LOCOMOTORA NEGRA





## SWING ALS 30

**La Locomotora Negra** Ricard Gili, Ferran Callà, Miquel Donat, Isidre Delgado (tp); Marc Trepat, Víctor González, Xavier Trepat (tb); Lluís Trepat (as, cl), Tomàs González, Toni Gili (ts); Angel Molas (bars, as), Albert Romaní (g); Tòfol Trepat (p), Jordi Casanovas (b), Carles Gili (d)  
Big Mama, vocal on track #7

- 1. Stompin' at the Savoy** (E.Sampson-Ch.Webb-B.Goodman-A.Razaf) 1:12  
Arrangements: M.Sweeney, Toni Gili
- 2. Lullaby in Rhythm** (E.Sampson-B.Goodman) 3:58  
Arrangement: Tomàs González  
Solos: Ricard Gili (tp), Xavier Trepat (tb), Angel Molas (bars), Toni Gili (ts), Albert Romaní (g), Tòfol Trepat (p), Carles Gili (d)
- 3. For Dancers Only** (S.Oliver-D.Raye) 2:54  
Arrangement: Miquel Donat  
Solo: Lluís Trepat (as)
- 4. Shipyard Social Function** (T.Smith-L.Millinder) 4:35  
Arrangement: Víctor González  
Solos: Angel Molas (bars), Ferran Callà (tp), Tòfol Trepat (p), Marc Trepat (tb), Toni Gili (ts)
- 5. That Old Feeling** (S.Fain-L.Brown) 4:16  
Arrangement: Tomàs González  
Solo: Xavier Trepat (tb)
- 6. Moten Swing** (Buster & Bennie Moten) 6:50  
Arrangement: Tomàs González  
Solos: Tòfol Trepat (p), Víctor González (tb), Ricard Gili (tp), Tomàs González (ts), Toni Gili (ts)
- 7. Rhythm Is Our Business** (S.Chaplin-J.Lunceford-S.Cahn) 3:44  
Arrangement: Ricard Gili  
Solos: Big Mama (vcl), Carles Gili (d), Tomàs González (ts), Jordi Casanovas (b), Miquel Donat (tp), Marc Trepat (tb)
- 8. Cherokee** (Ray Noble) 5:36  
Arrangement: Xavier Trepat  
Solos: Jordi Casanovas (b), Ricard Gili (tp), Albert Romaní (g), Toni Gili (ts), Marc Trepat (tb)

9. **A Ghost of a Chance** (V.Young-Bing Crosby) 4:29  
Arrangement: Toni Gili  
Solos: Toni Gili (ts), Albert Romaní (g), Toni Gili (ts)
10. **Opus One** (Sy Oliver) 3:05  
Arrangement: Víctor González  
Trio vocal: Víctor González, Ferran Cailà, Tomàs González
11. **Seven Come Eleven** (Ch.Christian-B.Goodman) 3:21  
Arrangement: Tomàs González  
Solo: Albert Romaní (g)
12. **When Lights Are Low** (B.Carter-S.Williams) 4:40  
Arrangement: Angel Molas  
Solos: Angel Molas (as), Lluís Trepal (as), Miquel Donat (tp), Tòfol Trepal (p)
13. **Oh, Lady Be Good** (George & Ira Gershwin) 5:11  
Arrangement: Ricard Gili  
Solos: Tòfol Trepal (p), Tomàs González (ts), Jordi Casanovas (b), Carles Gili (d)
14. **After Hours** (Avery Parrish) 5:30  
Arrangement: Toni Gili  
Solo: Tòfol Trepal (p)
15. **Honeysuckle Rose** (F.Waller-A.Razaf) 5:38  
Arrangement: Víctor González  
Solos: Toni Gili (ts), Tomàs González (ts), Tòfol Trepal (p), Marc Trepal (tb), Xavier Trepal (tb), Víctor González (tb), Ferran Cailà (tp), Tòfol Trepal (p)
16. **One O'clock Jump** (C.Basie-J.Mundy) 2:38  
Arrangement: Ricard Gili

Recorded in Bit a Beat, Barcelona, april 21 (#4, 5, 6, 11 and 13), may 5 (#2, 3, 14 and 15), september 29 (#1, 8 and 10) and 30 (#7, 9, 12 and 16), 2001  
Engineer: Ferran Conangla

Produced by La Locomotora Negra, S.L [www.lalocomotoranegra.com](http://www.lalocomotoranegra.com)  
Executive producers: Jordi Pujol / Ferran Conangla

Cover design by Pep Rius  
Photos by Martí Escuder and Anna Capdevila



# SWING ALS 30

**EL** 31 de gener del 2001 va acomplir-se el 30è aniversari del debut de La Locomotora Negra com a orquestra de jazz. Aquell quintet que es va presentar un diumenge al matí a la Cova del Drac del llegendari Tuset Street de Barcelona, ha recorregut un llarg i apassionant camí i, sense abandonar mai el seu tarannà bàsicament amateur, ha anat creixent en la qualitat de la seva música i en el nombre dels seus components, fins arribar a la formació actual de quinze músics, és a dir, ha esdevingut una Big Band.

Per a la celebració del seus trenta anys, La Locomotora Negra va preparar un repertori especialment pensat per a l'ocasió, el qual fou presentat en la gran festa d'aniversari que tingué lloc al Casino l'Aliança del Poble Nou (Barcelona).

Aquest repertori respon a un senzill joc de xifres i paraules : "La Locomotora Negra fa **trenta anys** i ho vol celebrar interpretant jazz dels **anys trenta**."

En realitat, aquest plantejament no significa cap canvi estilístic o de direcció en la música que habitualment interpreta aquesta formació. Efectivament, els que coneixeu La Locomotora Negra pels seus discs o per les seves actuacions en directe, sabeu perfectament que el jazz que aquest grup conrea, s'inspira directament en les grans formacions que sorgiren en l'anomenada "Època Swing", és a dir, el període que va aproximadament de 1935 a 1950. I també sabeu que aquesta mena de jazz, malgrat haver nascut al cor de la comunitat afroamericana

fa més de seixanta anys, manté el seu poder d'atracció sobre públics molt diversos i al llarg de successives generacions.

En el present CD La Locomotora Negra ofereix una selecció de temes musicals dels anys trenta amb els quals ha confeccionat el repertori especial per a la celebració del seu trentè aniversari.

Per una banda, hi podreu trobar la música que es podia sentir a les grans sales de ball de l'època, encapçalades pel **Savoy Ballroom** de Harlem, amb temes com **Stompin' at the Savoy**, original del gran bateria i director d'orquestra Chick Webb, **Shipyard Social Function**, que va escriure Tab Smith per a la banda de Lucky Millinder, **For Dancers Only** i **Rhythm Is Our Business**, del repertori de l'orquestra de Jimmie Lunceford, que era una de les formacions favorites dels ballarins afroamericans. Per cert, en aquest darrer tema comptem amb la valuosa col·laboració de la cantant Big Mama.

També hi és representada l'escola de **Kansas City**, que tingué una gran influència en el jazz d'aquesta època, amb temes com **Moten Swing** de Bennie Moten, **One O'clock Jump**, del gran Count Basie i **Lady Be Good** de George Gershwin, amb un arranament sobri, a base de "riffs", típic del jazz propi d'aquella ciutat.

La música de les "big bands" blanques també hi té el seu lloc, amb **Opus One**, escrita pel gran arranjador Sy Oliver per a Tommy Dorsey, **Cherokee**, de

Ray Noble i popularitzada pel grup de Charlie Barnett, **Lullaby in Rhythm** d'Edgar Sampson per a l'orquestra de Benny Goodman i **Seven Come Eleven**, del qual en féu una notable creació el genial guitarrista Charlie Christian integrat en el sextet de Goodman.

Hi ha temes que fan referència directa a importants individualitats de la història del jazz, com el **Honeysuckle rose** de Fats Waller i **When Lights Are Low** de Benny Carter.

I altres temes, finalment, que completen aquesta evocació musical del jazz dels anys trenta, com són les balades, esdevingudes estàndards, **A Ghost of a Chance**, amb versions memorables dels saxofonistes Chew Berry, Lester Young i Illinois Jacquet, **That Old Feeling**, interpretada, entre d'altres, per Ella Fitzgerald, Helen Humes i Louis Armstrong, i un "blues" molt particular, **After Hours**, amb el qual Avery Parrish, pianista de l'orquestra d'Erskine Hawkins, va crear una nova manera d'interpretar el "blues" al piano.

Esperem que aquest calidoscopi musical del jazz dels anys trenta us complagui i així puguem seguir celebrant plegats el trentè aniversari de la nostra orquestra.

—La Locomotora Negra,  
Novembre del 2001



MARC TREPÀ



FERRAN CAILÀ



ISIDRE DELGADO



LLUÍS TREPÀ



JORDI CASANOVAS



RICARD GILI



VÍCTOR GONZÁLEZ



ÀNGEL MOLAS



CARLES GILI



MIQUEL DONAT



Dancers of the BalliBall Lindy Hoppers Group



**TOMÀS GONZÁLEZ**



**TÒFOL TREPÀT**



**XAVIER TREPÀT**



**ALBERT ROMANÍ**



**TONI GILI**



# SWING A LOS 30

**EL** 31 de enero del 2001, La Locomotora Negra cumplió su treinta aniversario como orquesta de jazz. Aquel quinteto que se presentó un domingo por la mañana en la Cova del Drac de la legendaria Tuset Street de Barcelona, ha recorrido un largo y apasionante camino y, sin abandonar nunca su carácter básicamente amateur, ha ido creciendo en la calidad de su música y en el número de sus componentes, hasta llegar a la formación actual de quince músicos, es decir, se ha convertido en una Big Band.

Para la celebración de sus treinta años, La Locomotora Negra preparó un repertorio especialmente pensado para la ocasión, el cual fue presentado en la gran fiesta de aniversario que tuvo lugar en el Casino l'Aliança del Poble Nou (Barcelona).

Este repertorio responde a un sencillo juego de cifras y palabras : “La Locomotora Negra cumple **treinta años** y quiere celebrarlo interpretando jazz de los **años treinta.**”

En realidad, este planteo no significa ningún cambio estilístico o de dirección en la música que habitualmente interpreta esta formación. Efectivamente, quienes conozcan La Locomotora Negra por sus discos o por sus actuaciones en directo, sabrán perfectamente que el jazz que este grupo cultiva, se inspira directamente en la grandes formaciones que surgieron en la llamada “Época Swing”, es decir, el periodo que va aproximadamente de 1935 a 1950. Y también sabrán que este



tipo de jazz, a pesar de haber nacido en el corazón de la comunidad afroamericana hace más de sesenta años, mantiene su poder de atracción sobre públicos muy diversos y a lo largo de sucesivas generaciones.

En el presente CD La Locomotora Negra ofrece una selección de temas musicales de los años treinta con los que ha confeccionado el repertorio especial para la celebración de su treinta aniversario.

Por un lado, está la música que podía escucharse en las grandes salas de baile de la época, encabezadas por el **Savoy Ballroom** de Harlem, con temas como **Stompin' at the Savoy**, original del gran batería y director de orquesta Chick Webb, **Shipyard Social Function**, que escribió Tab Smith para la banda de Lucky Millinder, **For Dancers Only** y **Rhythm Is Our Business**, del repertorio de la orquesta de Jimmie Lunceford, que era una de las formaciones favoritas de los bailarines afroamericanos. Por cierto, en este último tema se cuenta con la valiosa colaboración de la cantante Big Mama.

También está representada la escuela de **Kansas City**, que tuvo una gran influencia en el jazz de esta época, con temas como **Moten Swing** de Bennie Moten, **One O'clock Jump**, del gran Count Basie y **Lady Be Good** de George Gershwin, con un arreglo sobrio, a base de "riffs", típico del jazz propio de aquella ciudad.

La música de las "big bands" blancas tiene tam-

bién su lugar, con **Opus One**, escrita por el gran arreglista Sy Oliver para Tommy Dorsey, **Cherokee**, de Ray Noble y popularizada por el grupo de Charlie Barnet, **Lullaby in Rhythm** de Edgar Sampson para la orquesta de Benny Goodman y **Seven Come Eleven**, del cual hizo una notable creación el genial guitarrista Charlie Christian integrado en el sexteto de Goodman.

Hay temas que hacen una referencia directa a importantes individualidades de la historia del jazz, como el **Honeysuckle Rose** de Fats Waller y **When Lights Are Low** de Benny Carter.

Y otros temas, finalmente, que completan esta evocación musical del jazz de los años treinta, como son las baladas, convertidas en "standards", **A Ghost of a Chance**, con versiones memorables de los saxofonistas Chew Berry, Lester Young y Illinois Jacquet, **That Old Feeling**, interpretada, entre otros, por Ella Fitzgerald, Helen Humes y Louis Armstrong, y un "blues" muy particular, **After Hours**, con el que Avery Parrish, pianista de la orquesta de Erskine Hawkins, creó una nueva forma de interpretar el "blues" al piano.

Esperamos que este caleidoscopio musical del jazz de los años treinta os complazca y así podamos celebrar juntos el treinta aniversario de nuestra orquesta.

—La Locomotora Negra,  
Noviembre de 2001



# SWING AT 30s

**ON** January 31, 2001 La Locomotora Negra celebrated its thirtieth year as a jazz orchestra. That quintet, which was first presented one Sunday morning in La Cova del Drac in Barcelona's legendary Tuset Street, has followed a long and passionate path without ever abandoning its somewhat amateur character, and has, in fact, grown in both quality and size – to its present formation of fifteen musicians, which is really saying that it has become a Big Band.

For its thirtieth anniversary celebrations, La Locomotora Negra prepared a special repertoire for the party that took place at the Casino l'Aliança in Poble Nou (Barcelona).

This repertoire took its form from a simple play of words and numbers: "La Locomotora Negra is turning **thirty** and is celebrating it with music of the **thirties**".

In actual fact, this idea didn't signify any drastic change in artistic direction from that which the group would normally play. Effectively, those of you who are familiar with La Locomotora Negra, through their albums or their live shows will already know just how the jazz is that this band adheres to. It is a jazz directly inspired by the grand formations that came out of the so-called "Era of Swing", or the period approximately between 1935 and 1950. You will also be aware that this type of jazz, despite having been born into the heart of the Afro-American community some sixty years ago,

maintains its ability to draw diverse crowds in its successive generations.

With this present CD, La Locomotora Negra offers us a selection of those musical numbers from the thirties especially selected for the birthday celebration show.

On one hand, this is the music you would have heard in the great dancehalls of the era, such as the **Savoy Ballroom** in Harlem with tunes like **Stompin' at the Savoy** – an original piece by the great drummer and orchestra director Chick Web, or **Shipyard Social Function**, written for Lucky Millinder's band by Tab Smith, **For Dancers Only** and **Rhythm Is Our Business** from the repertoire of Jimmie Lunceford's orchestra – incidentally one of the favorite groups among the Afro-American dancers. This tune also features the valuable addition of the singer Big Mama.

The **Kansas City** school is also represented here; one which enjoyed a great influence over the jazz of the era, with tunes like **Moten Swing** by Bennie Moten, **One O'clock Jump**, by the great Count Basie and **Lady Be Good** by George Gershwin, with a somber arrangement and a distinct riff-base – a distinct characteristic of the city's sound.

Music by the white big bands also get a mention here, with **Opus One**, written by the fine arranger Sy Oliver for Tommy Dorsey, **Cherokee** by Ray Noble and popularized by Charlie Barnet's

group, **Lullaby in Rhythm** by Edger Simpson for Benny Goodman's orchestra, and **Seven Come Eleven**, which the brilliant guitarist Charlie Christian played a notable version of for Benny Goodman's sextet.

There are also tracks here which directly refer to important individuals in history, such as **Honey-suckle Rose** by Fats Waller and Benny Carter's **When Lights Are Low**.

Finally, there are tunes that complete this revival of jazz from the thirties, with ballads that became standards: **A Ghost of a Chance**, which received memorable versions from Chew Berry, Lester Young and Illinois Jacquet. **That Old Feeling** was once performed by, among others, Ella Fitzgerald, Helen Humes and Louis Armstrong, and a very particular blues, **After Hours**, with which Avery Parish – pianist in Erskine Hawkin's orchestra – created a new way to play the blues on the piano.

We hope you enjoy this kaleidoscope of jazz from the thirties and that we can celebrate the thirtieth anniversary of our orchestra together.

—La Locomotora Negra,  
November 2001

1. Stompin' at the Savoy (E.Sampson-Ch.Webb-B.Goodman-A.Razaf) 1:12
2. Lullaby in Rhythm (E.Sampson-B.Goodman) 3:58
3. For Dancers Only (S.Oliver-D.Raye) 2:54
4. Shipyard Social Function (T.Smith-L.Millinder) 4:35
5. That Old Feeling (S.Fain-L.Brown) 4:16
6. Moten Swing (Buster & Bennie Moten) 6:50
7. Rhythm Is Our Business (S.Chaplin-J.Lunceford-S.Cahn) 3:44
8. Cherokee (Ray Noble) 5:36
9. A Ghost of a Chance (V.Young-Bing Crosby) 4:29
10. Opus One (Sy Oliver) 3:05
11. Seven Come Eleven (Ch.Christian-B.Goodman) 3:21
12. When Lights Are Low (B.Carter-S.Williams) 4:40
13. Oh, Lady Be Good (George & Ira Gershwin) 5:11
14. After Hours (Avery Parrish) 5:30
15. Honeysuckle Rose (F.Waller-A.Razaf) 5:38
16. One O'clock Jump (C.Basie-J.Mundy) 2:38

**La Locomotora Negra:**

Ricard Gili, Ferran Cailà, Miquel Donat, Isidre Delgado, trumpets

Marc Trepat, Víctor González, Xavier Trepat, trombones

Lluís Trepat, alto sax & clarinet

Tomàs Gorzález, Toni Gili, tenor sax

Angel Molas, baritone sax & alto sax

Albert Romani, guitar

Tòfol Trepat, piano

Jordi Casanovas, bass

Carles Gili, drums

Big Mama, vocal on track #7

Recorded in Bit a Beat, Barcelona,

april 21 (#4, 5, 6, 11 and 13),

may 5 (#2, 3, 14 and 15),

september 29 (#1, 8 and 10)

and 30 (#7, 9, 12 and 16), 2001



La Locomotora Negra

SWING  
ALS 30

Produced by

La Locomotora Negra, S.L.

[www.lalocomotoranegra.com](http://www.lalocomotoranegra.com)

Executive producers:

Jordi Pujol / Ferran Conangla

